

N° 11 – 2020

50. aastakäik / 50th annual volume

Teadaadend	162(P) – 181(T)
<i>Notices</i>	
seisuga	01.11.2020
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.11.2020](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart №	TM NtM
300	163
302	163, 165
305 (INT 1215)	163, 165, 179, 180
306	173
502 (INT 1265)	163
504 (INT 1266)	163
507 (INT 1267)	163, 166
509 (INT 1268)	163, 165
511 (INT 1269)	163
610 (INT 1123)	166, 167
612	164, 165
632 (INT 1127)	175
650	181(T)
744	174
823 (INT 1794)	167

Atlased Atlases

TM NtM

Eesti merekaardid 1. osa: 163, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 163, 164, 165, 174

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 175, 176, 177, 178

Charts of Estonia, Vol 3:

Üldine / General

№ 162(P)

Tähelepanu!

04.11 – 05.11 toimuvad Ristna DGPS tugijaama ([saatejaam nr 503, sagedus 307 kHz](#)) rekonstrueerimistööd. Sellest tingituna võib nimetatud perioodil esineda teenuse katkestusi. Ettevaatust navigeerimisel!

Attention!

From 04.11 to 05.11 Ristna DGPS base station ([transmitter station № 503, frequency 307 kHz](#)) reconstruction works are taking place. As a result, service interruptions may occur during this period. Navigate with caution!

teade tühistub: 06.11.2020 00:00 UTC

- notice will be canceled

Soome laht / Gulf of Finland

№ 163

Nord Stream 2

Lisada 2 gaasi torujuhet

Nord Strem 2

Insert 2 gas pipelines

...*) - ainult kaardi serv (abistav punkt)

...*) - chart border only (auxiliary point)

kaart: 305 (INT 1215) [B* → E*], 302 [C* → R*], 300 [K* → 45)], - chart

511 (INT 1269) [D* → I*], 509 (INT 1268) [F* → L*], 507 (INT 1267) [K* → P*],

504 (INT 1266) [N* → 45)], 502 (INT 1265) [S* → 45)]

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 1 [J* → M*], 2 [O* → Q*]

- page, Charts of Estonia Vol 1

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 1 [G* → H*]

- page, Charts of Estonia Vol 2

vaata ka teadet:

[№ 173](#)

- also see notice

[\[FI NtM № *218/10-10-2020\]](#)

№ 164

Parandada risustatud ala asukohaks

Amend position of the foul ground to



59°19.41'N 023°51.18'E

vana asukoht:

59°19.38'N 023°51.26'E

- old position

kaart:

612

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

7

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 165

Lisada vrakk

Insert wreck



59°23.62'N 023°49.23'E

kaart:

302, 305 (INT 1215), 509 (INT 1268), 612

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

1, 7

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 166

Tühistada:

[NtM № 114\(T\)/10-2018](#)

- cancel

59°33.4'N 024°33.3'E

59°33'24"N 024°33'18"E

kaart:

507 (INT 1267), 610 (INT 1123)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

1, 6, 6A, 7, 30

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 167

Bekkeri sadam

Bekkeri sadam

Ujuvährgistuse muudatus – ohutuks sissesõiduks

Floating aids to navigation have been changed – for safe

konsulteerida sadamaga (ULL 16, 74)!

entrance consult with the harbour (VHF 16, 74)!

59°27,16'N 024°39,77'E

59°27'09.60"N 024°39'46.20"E

kaart:

610 (INT 1123), 823 (INT 1794)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

8, 31

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 168

Kelnase sadam

Kelnase sadam

a) muuta idamuuli tulepaagi

a) amend E mole light beacon ([C3847.5](#)) light characteristics to

([Est126.2](#)) tule iseloom



59°38'16.97"N 025°00'53.27"E

b) muuta põhjamuuli tulepaagi

b) amend N mole light beacon ([C3847](#)) light characteristics to

([Est126.3](#)) tule iseloom



59°38'17.26"N 025°00'50.89"E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

39

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 169

UUS!

Kelvingi sadam – [Vaata Lisa 1](#)

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

NEW!

Kelvingi sadam – [See Supplement 1](#)

59°33'21.8"N 024°50'20.2"E

37

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 170

UUS!

Leppneeme sadam ja Leppneeme kalasadam –

[Vaata Lisa 2](#)

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

NEW!

Leppneeme sadam and Leppneeme kalasadam –

[See Supplement 2](#)

59°33'09.4"N 024°52'10.7"E

37

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 171

UUS!

Eisma sadam – [Vaata Lisa 3](#)

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

NEW!

Eisma sadam – [See Supplement 3](#)

59°34'10.25"N 026°18'15.31"E

43

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 172

UUS!

Toila sadam – [Vaata Lisa 4](#)

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

NEW!

Toila sadam – [See Supplement 4](#)

59°25'41.4"N 027°32'07.9"E

45

- page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

№ 173

Nord Stream 2

Lisada 2 gaasi torujuhet

Nord Stream 2

Insert 2 gas pipelines

01) 58°53.81'N 020°27.18'E 02) 59°02.71'N 020°45.71'E 03) 59°05.64'N 020°50.25'E
04) 59°08.69'N 021°00.16'E 05) 59°13.26'N 021°05.16'E 06) 59°14.48'N 021°08.33'E 07) 59°15.35'N 021°20.74'E
A*) 59°15.50'N 021°21.34'E

...*) - ainult kaardi serv (abistav punkt)

...*) - chart border only (auxiliary point)

kaart:

306

- chart

[\[FI NtM № *218/10-10-2020\]](#)

Väinameri / Väinameri

№ 174

UUS!

Rukki kanal – [Vaata Lisa 5](#)

kaart:

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

NEW!

Rukki channel – [See Supplement 5](#)

58°54'28.2"N 023°21'22.8"E

744

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 2

Liivi laht / Gulf of Riga

№ 175

Värati sadam, lähenemine

Lisada

a) vasaku külje tooder [Est2158.2]

b) parema külje tooder [Est2158.1]

c) vasaku külje tooder [Est2158.4]

d) parema külje tooder [Est2158.3]

e) vasaku külje tooder [Est2158.8]

f) parema külje tooder [Est2158.11]

g) parema külje tooder [Est2158.13]



58°17.73'N 023°59.25'E

58°17.69'N 023°59.30'E

58°17.99'N 023°59.35'E

58°18.00'N 023°59.44'E

58°18.29'N 023°59.20'E

58°18.40'N 023°59.19'E

58°18.48'N 023°59.17'E

Värati sadam, approach

Insert

a) port hand spar buoy

b) starboard hand spar buoy

c) port hand spar buoy

d) starboard hand spar buoy

e) port hand spar buoy

f) parema külje tooder [Est2158.11]

g) starboard hand spar buoy

hooaeg, teadmiseks:

01.05 – 31.10

- season, for information

kaart:

632 (INT 1127) [a),b)]

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

39

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 176

Kihnu väin, Saareotsa laevatee

Kustutada küljed asukohtade vahel:

a) 58°13'30.89"N 024°07'10.61"E – 58°13'30.95"N 024°07'10.92"E – 58°13'34.63"N 024°07'13.47"E

b) 58°13'29.28"N 024°07'13.00"E – 58°13'30.30"N 024°07'18.34"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

44

- page, Charts of Estonia Vol 3

[Vaata Lisa 6](#)

[See Supplement 6](#)

№ 177

UUS!

Munalaiu sadam – [Vaata Lisa 7](#)

NEW!

Munalaiu sadam – [See Supplement 7](#)

58°13'40.6"N 024°07'06.8"E

60

- page, Charts of Estonia Vol 3

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

№ 178

UUS!

Manilaiu sadam – [Vaata Lisa 8](#)

NEW!

Manilaiu sadam – [See Supplement 8](#)

58°13'22.1"N 024°07'26.6"E

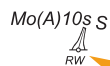
60

- page, Charts of Estonia Vol 3

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

№ 179

Tühistada:



[NtM № 045\(T\)/03-2020](#)

- cancel

57°19.20'N 024°21.81'E

305 (INT 1215)

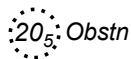
[LV NtM № 251*/10-2020]

kaart:

- chart

№ 180

Lisada takistus



Insert obstruction

57°02.06'N 023°50.01'E

305 (INT 1215)

[LV NtM № 256*/10-2020]

kaart:

- chart

Siseveed / Inland waters

№ 181(T)

Peipsi järv

Mustvee sadam

Toimuvad ehitustööd – ettevaatust navigeerimisel!

Peipsi järv

Mustvee sadam

Construction works are carried out – navigate with caution!

58°50.79'N 026°57.25'E

650

- chart

kaart:

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000 ^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikülähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

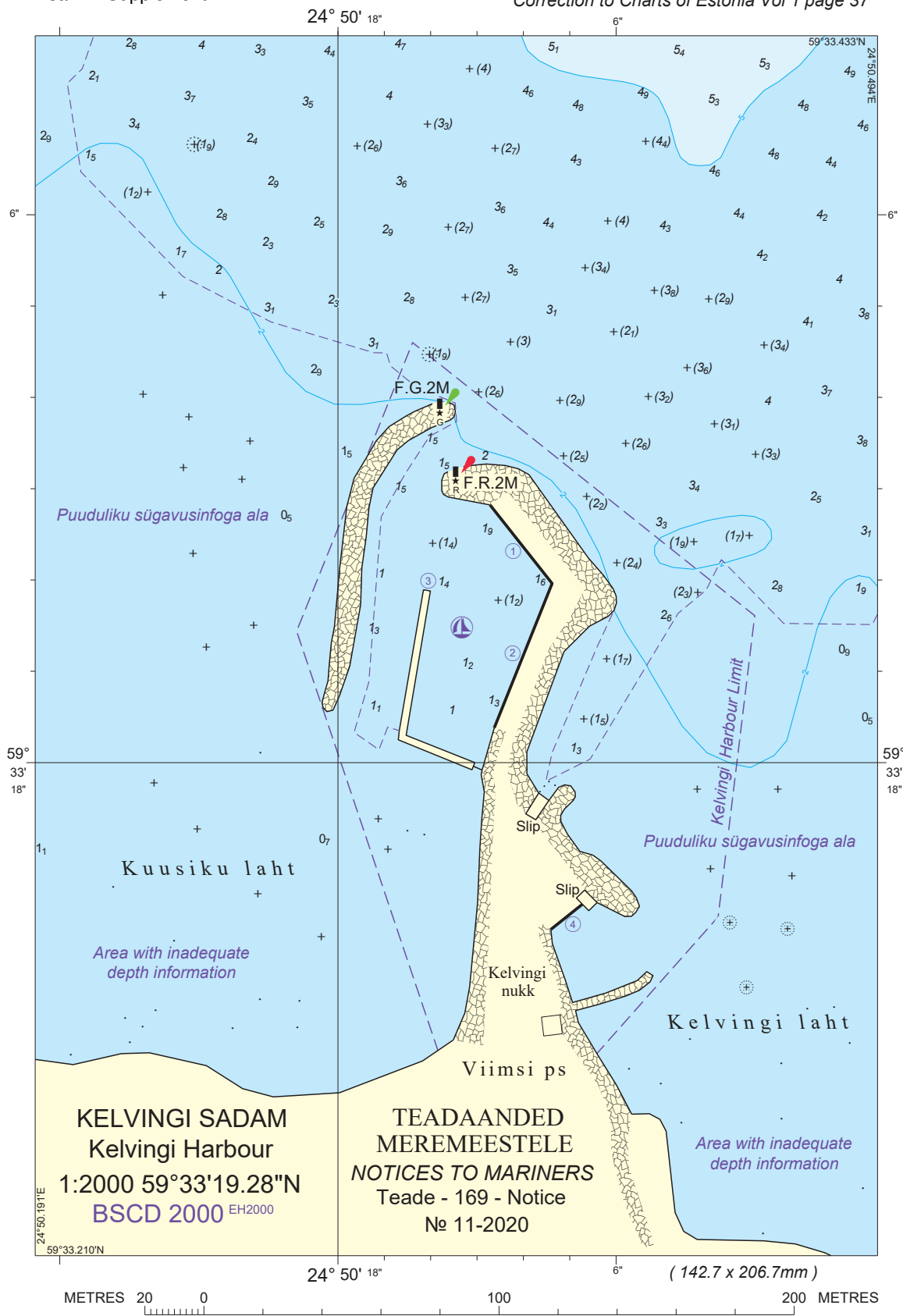
There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000 ^{EH2000}).

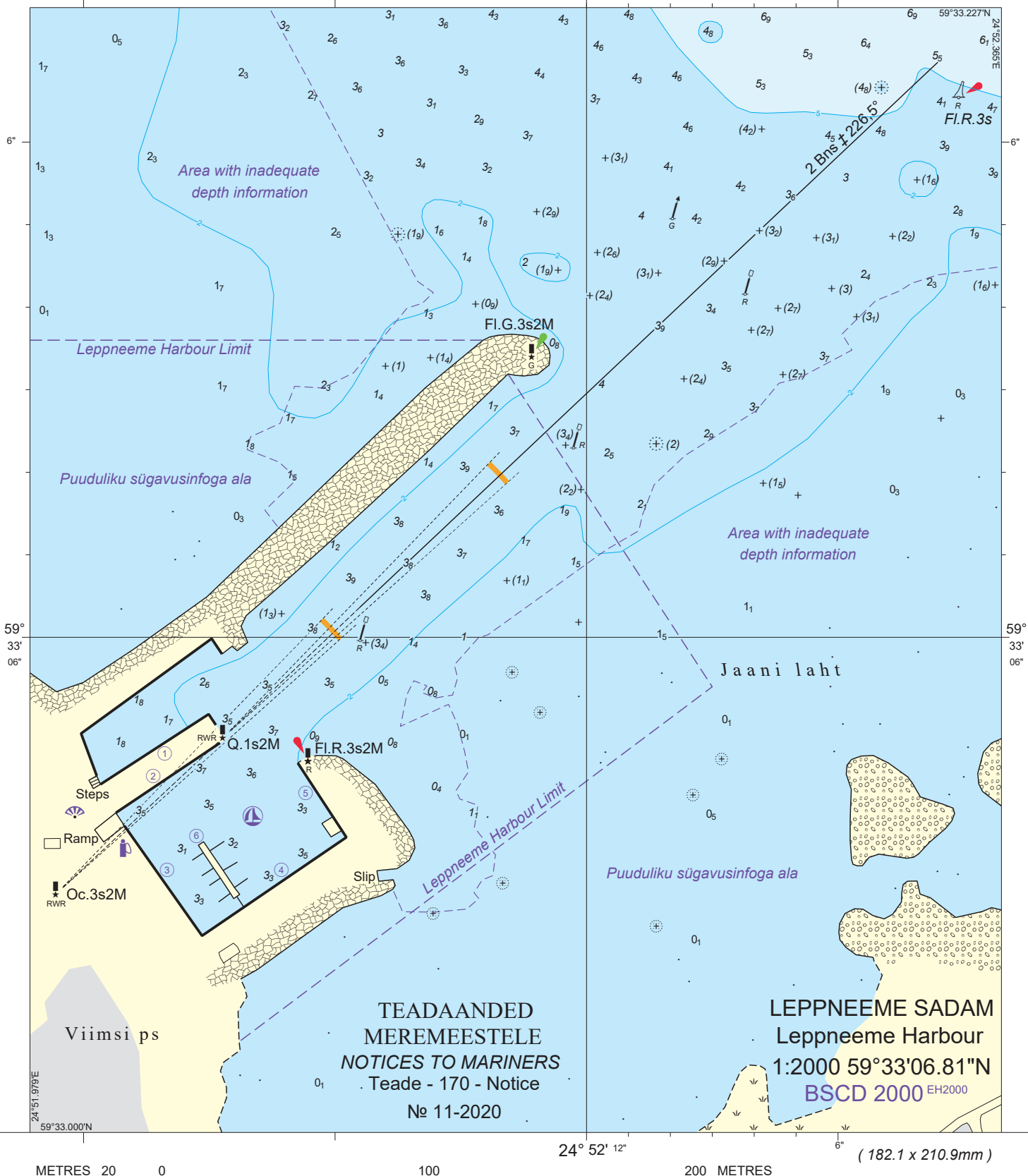
The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

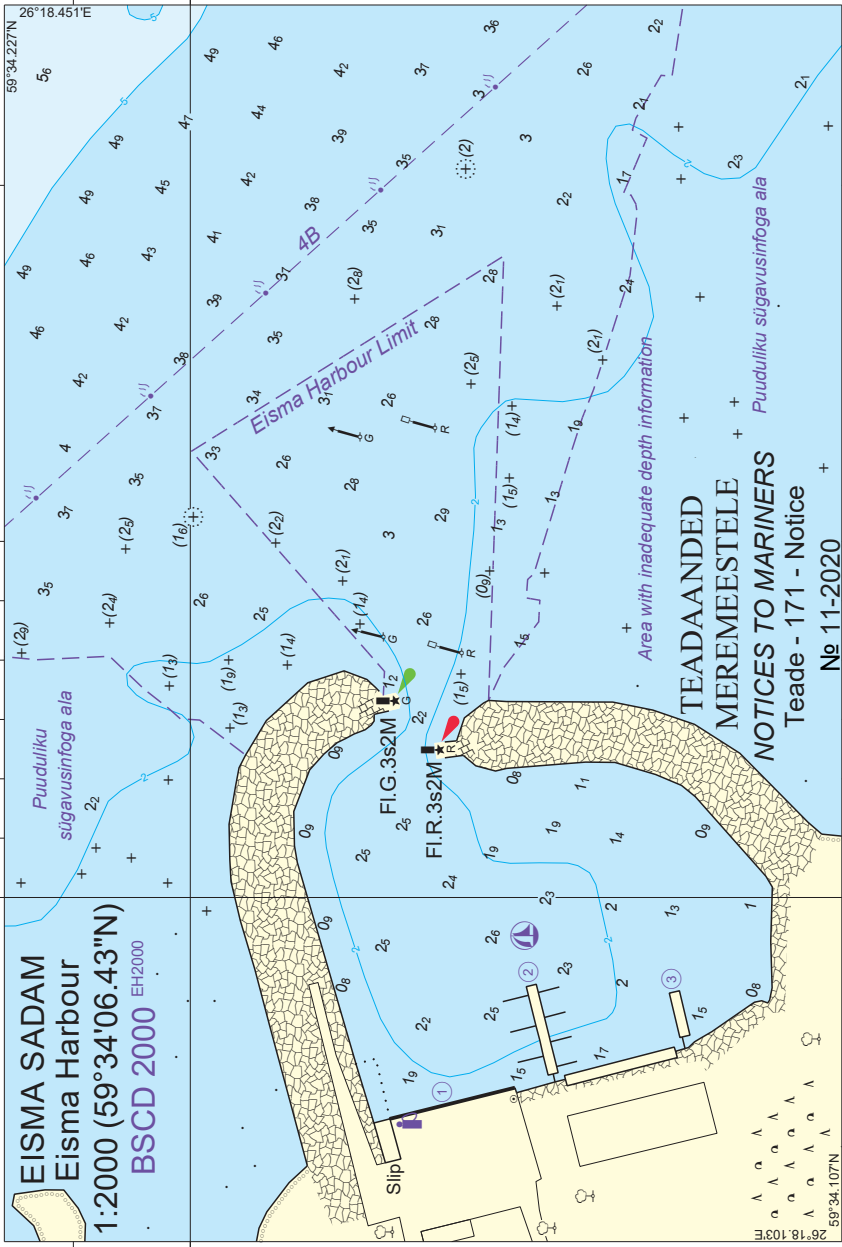
The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

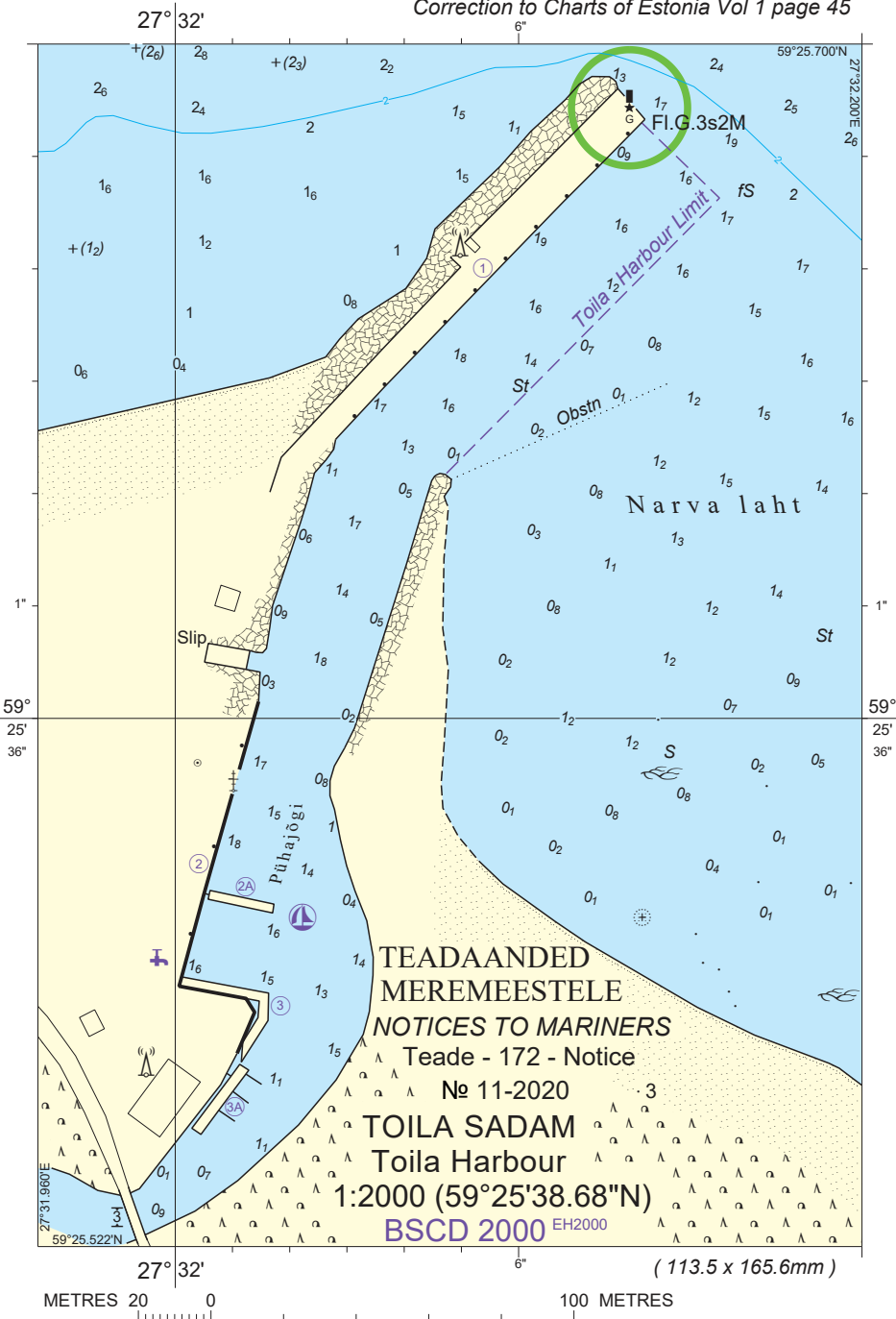
Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

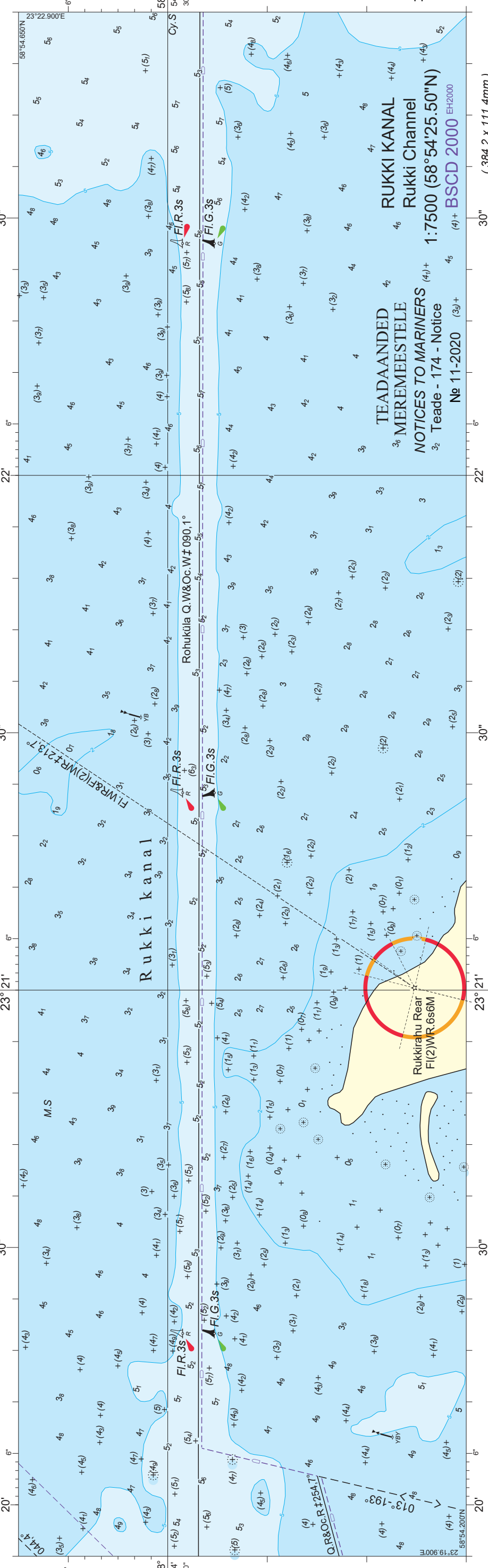
Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>











METRES 100 0 500 METRES

(384.2 x 111.4mm)

TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINES
Teade - 176 - Notice
№ 11-2020

Kihnu väin

